

Якуб Колас и Янка Купала – символы белорусов в Аргентине



Сергей ШАБЕЛЬЦЕВ,
кандидат исторических наук

Классики литературы Якуб Колас и Янка Купала стали настоящими символами белорусской нации: их именами названы литературные премии, улицы, библиотеки и театры, возведенные в их честь памятники стоят на площадях многих городов Беларуси. За пределами родины белорусы также увековечивают их память, а образы песняров служат для многих из них символами утверждения собственной идентичности. В год, отмеченный 135-летним юбилеем рождения Якуба Коласа и Янки Купалы, особый интерес вызывает изучение той роли, которую поэты играли и продолжают играть в жизни белорусов, живущих за рубежом, в частности – в Аргентине.

Белорусская диаспора в Аргентине сформировалась в результате переселения в эту страну в 1921–1939 годы жителей Западной Беларуси, которая входила в то время в состав Польши. Неединичные факты приезда белорусов в Аргентину отмечены и в более ранний (до 1914 года), и в более поздний (после 1945 года) периоды. Считается, что в середине XX века на берегах Ла-Платы проживало более 30 тыс. белорусов [1, с. 146]. Однако организационно белорусское сообщество в этой стране было сформировано только благодаря усилиям белорусов (и их потомков), которые покинули родину в 1921–1939 годах.

По социальному происхождению переселившиеся белорусы – это мало-

грамотные крестьяне, которые не знали испанского языка и поэтому могли рассчитывать только на работу, связанную с тяжелым физическим трудом, – или в городе, или в сельском хозяйстве. Первое время жизни в Аргентине для них было очень трудным из-за незнания страны и ее традиций, жаркого климата, отсутствия привычной пищи и т. д. Часто белорусы меняли место работы, но в конце концов большинство из них осели в Буэнос-Айресе и его пригородах.

Белорусы вместе с просоветскими украинцами составили в Аргентине социокультурное объединение тех польских граждан, которые отрицательно относились к II Речи Посполитой и симпатизировали Советскому Союзу. Также вместе они участвовали в борьбе за свои экономические права в составе Союза украинских и белорусских рабочих организаций (СУБРО) (1932–1936), который идеологически и организационно был близок к компартии Аргентины [2, с. 28–29].

После разгрома аргентинской полиции СУБРО его члены создали национальные общества. Белорусы организовали в декабре 1934 года в Буэнос-Айресе первое белорусское культурно-просветительное общество «Грамада», а затем появились «Культура», «Белорусская библиотека

ОБ АВТОРЕ

ШАБЕЛЬЦЕВ Сергей Васильевич.

Родился в 1972 году в г. Минске. Окончил исторический факультет Белорусского государственного университета (1999), аспирантуру Республиканского института высшей школы (2005). С января 2003 по август 2007 года работал преподавателем кафедры философии и политологии Белорусского государственного медицинского университета. В 2007–2011 годах – доцент кафедры истории Беларуси Нового и Новейшего времени исторического факультета Белорусского государственного университета. С 2011 по 2015 год – доцент кафедры философии и политологии БГМУ. С 2016 года – доцент кафедры теории и истории государства и права Академии милиции Министерства внутренних дел Республики Беларусь.

Кандидат исторических наук (2005), доцент (2010).

Автор 40 научных работ.

Сфера научных интересов: исследование белорусской диаспоры в Южной Америке.

им. И. Луцкевича», «Беловеж». В 1939-м общества объединились в Белорусскую федерацию, отделения которой возникли в Док-Суде (район порта Буэнос-Айреса) и в городе Берисо (провинция Буэнос-Айрес) [3, с. 61–62].

Присоединение Западной Беларуси в 1939 году эмигранты-белорусы встретили с радостью и энтузиазмом, многие захотели вернуться в родные края. Если в период до 1939 года использование белорусами имен Якуба Коласа и Янки Купалы почти не встречается, то после ситуация изменилась: во время Второй мировой войны эти выдающиеся поэты и общественные деятели активно выступали с призывами к борьбе против нацизма, их имена были на слуху и стали знаковыми для просоветски ориентированных белорусов в Аргентине. С началом войны по всей Аргентине создавались белорусские комитеты помощи родине. Вся белорусская диаспора с июня 1941 года по октябрь 1946-го оказала помощь СССР деньгами и вещами на сумму более полумиллиона песо [4, с. 73].

Еще в 1940 году издаваемый Белорусской федерацией ежегодник – «Белорусский иллюстрированный календарь» – в числе знаменательных дат отметил, что 25 числа 1882 года родился Янка Купала, «выдающийся белорусский поэт» [5]. В том же номере календаря на одном из фото, сделанном в интерьере общества «Культура», можно увидеть на стене портрет Якуба Коласа [6]. Позже в Белорусском иллюстрированном календаре печатались стихи «Не бядуй!» Якуба Коласа [7] и «Ворагам Беларушчыны» Янки Купалы [8] (оба в 1941 году), «Не ўздыхай» [9] и «Рвіся, думка» [10] Янки Купалы (в 1943 году), а одну из обложек ежегодника украсил портрет Якуба Коласа.

Янка Купала в советской печати преподносился как духовный лидер белорусов. Неудивительно, что поэт был задействован руководством СССР при организации всемирного движения за единство славян, когда представлял белорусов на Всеславянском митинге в



▲ Одно из мероприятий в Обществе имени Янки Купалы

Москве 10–11 августа 1941 года. Это подвигло многих белорусских эмигрантов влиться в славянское движение в Южной Америке. Творчество Янки Купалы, его активная гражданская позиция во время Великой Отечественной войны сделали поэта известным далеко за пределами Беларуси. Поэтому его трагическая смерть не осталась незамеченной и в Аргентине:



◀ Обложка Белорусского иллюстрированного календаря на 1944 год

Белорусский иллюстрированный календарь в 1942 году, помимо двух его произведений – «Песня вольнага чалавека» и «Мужык», разместил некролог «Честь великому поэту и славному революционеру Янке Купало». В биографии поэта заострялось внимание на тяготах юности, которая пришлась на время Российской империи, и подчеркивалось, что после Октябрьской революции он «еще с большей энергией стал работать в своей отрасли для блага народа, за что и был награжден Сталинской премией. Со смертью Янки Купало мы, белорусы, потеряли нашего величайшего поэта и друга. Вся Белорусская Эмиграция в Аргентине и во всей Южной Америке отдает ему последнюю честь, а день его смерти должны помнить и чтить все Белорусские организации» [11].

После окончания Второй мировой войны авторитет СССР на международной арене значительно вырос, и белорусская диаспора в Аргентине почувствовала большую свободу в своих действиях. В Буэнос-Айресе 7 и 8 сентября 1946 года прошел первый послевоенный съезд белорусов, на котором присутствовало 112 делегатов от 12 организаций. Среди них были и представители обществ, которые носили имя белорусских литературных гениев: 7 делегатов от Общества имени Якуба Коласа (бывшее «Беловеж») и 4 посланника от Общества имени Янки Купалы [12, с. 21–22]. Позже имя Янки Купалы стала носить еще одна организация эмигрантов в городе Комодоро-Ривадавии – в нефтедобывающем регионе на юге страны.

Объединения эмигрантов-белорусов носили имена не только Коласа и Купалы. Еще существовало Общество имени Георгия Скорины. Остальные организации и объединения аргентинских белорусов носили имена деятелей русской культуры. Большинство эмигрантов не видели в этом никаких противоречий: белорусы в Аргентине почти всегда ассоциировали себя не только с Беларусью, откуда были родом, но и со всем Советским Союзом, который считали «своим» государством.

Судя по сообщению Иллюстрированного календаря на 1948 год, одним из самых многочисленных (654 члена) и активных было Общество имени Якуба Коласа. 26 января 1946 года торжественное открытие нового помещения организации собрало около 2 тыс. эмигрантов. В обществе действовали культурная комиссия, курсы русского языка для взрослых и детей, различные секции (женская, спортивная, молодежи), драмкружок, подкомитет помощи сиротам Великой Отечественной войны [13, с. 200]. Белорусский язык не изучался, однако, если эмигрант умел читать по-белорусски, то излюбленным произведением была «Новая зямля»: например, выехавший в Аргентину белорус М. Мовчан любил декламировать выученный еще до эмиграции отрывок из этой поэмы – «Дзядзька ў Вільні» [14, с. 166]. Аналогично работало и Общество имени Янки Купалы, образованное в Буэнос-Айресе в начале 1946 года и насчитывавшее тогда 200 человек [15, с. 44].

В 1946 году в столице Аргентины открылось посольство СССР, что привело к еще большей советизации местных белорусов. Это выражалось в их активном участии в прокоммунистическом славянском движении в Южной Америке: изданный в 1947 году сборник «Второй славянский конгресс в Аргентине» указал среди присоединенных к Славянскому союзу в Аргентине 13 белорусских организаций, в том числе имени Якуба Коласа и «Янка Купала» [16]. Участие белорусов в славянском движении, да и просто в работе просоветских организаций подразумевало поддержку компартии этой страны.

Бывший член Общества имени Якуба Коласа В. Романович вспоминал: «Мы много выделили денег для компартии за счет месячных членских взносов, а также дополнительно вносили деньги. Если говорить открыто, то нужно сказать, что само общество «Беловеж» и потом имени Якуба Коласа были связаны с компартией. И концерты и мероприятия мы делали не только для развития общества, но и для развития партии. То есть с компар-



◀ Женская секция
Общества имени
Я. Коласа

тием мы были практически одно целое» [16, с. 210–211].

Активная прокоммунистическая позиция белорусов вызвала недовольство руководства Аргентины, и в 1949 году деятельность Славянского союза и 210 входивших в него организаций была запрещена.

В начале 1950-х годов были сформированы культурно-спортивные клубы эмигрантов – бывших советских граждан, в которые входили тысячи людей различных национальностей. В Буэнос-Айресе и его пригородах действовали клубы имени М. Горького, Н. Островского, В. Белинского, В. Маяковского и другие [17, с. 24]. В созданных просоветских интернациональных клубах белорусы, как и прежде, проводили свободное время не только в развлечениях, но и изучали литературу и периодическую советскую печать.

Расположенное в Минске Белорусское общество культурной связи с заграницей (БелОКС) в начале 1950-х годов называло Аргентину среди четырех основных стран (наряду с Канадой, США и Уругваем), куда отсылалась литература и различные материалы «белорусским прогрессивным эмигрантам» [18, л. 172].

Среди того, что посылал БелОКС в Аргентину, были и произведения Янки

Купалы и Якуба Коласа. Например, в 1952 году только портретов Янки Купалы было передано 266 экземпляров [18, л. 180]. Список грамзаписей, рекомендуемых Союзом советских композиторов БССР для отправки организациям эмигрантов за рубеж (в том числе и в Аргентину), включал в себя песню «Вечарынка ў калгасе» на слова Янки Купалы, а также «Аб Сталіне-сейбіту» и «Песню пра Сталіна», написанные на стихи этого же поэта [18, л. 121–127]. В отчете о работе БелОКСа за 1957 год говорилось, что в связи с 75-летием со дня рождения Янки Купалы, были направлены в «страны народной демократии», а также в Югославию, Канаду, Финляндию, Аргентину, Уругвай и Японию материалы (три статьи, фотоподборка, плакаты и несколько произведений поэта) [19, л. 32].

Программа активной популяризации творчества Янки Купалы включала и посещение в БССР зарубежными туристами памятных мест, связанных с жизнью поэта. И когда в 1960 году в Минск приехала делегация белорусов из Аргентины, то среди объектов, которые были в плане посещения, назывался и музей Янки Купалы [20, л. 90–91].

Хотя белорусские эмигранты, особенно их потомки, в Аргентине не вы-

казывалі сильного жадання изучаць пісьменны беларускі язык, яны яго іспользавалі ў повсядзённым абшчыннн міжду сабой, а такжэ на торжэственннх мэропрыятннх, по-беларускн іспольнннн песнн і декламнруя стнхн. Когдэ жэ Аргентнну посещалн делегачнн і артнсты нз БССР, звучанне беларусккк слова прндалао встречам с соотечественннкамн особенно торжэственнн характер. Певец Н. Скорнков, расказываю о вступленнн в Буэнос-Анрес, описал те сильнне чувствэ, котккые вызывалн у беларусккх зрнтелнх песнн, в том числе и

на стнхн Якуба Коласа: «Вообразнте, как я волновался, когдэ запел „Мой роднн кут“... Но меня поддержалн горячнмн аплоднсментамн темпераментнне аргентннскн зрнтелн. А потом я іспольнл беларусккн народнне песнн „У месэцн вераснн“, „Зеленюць лугн“, песнн советсккх компознторов. На концерте такжэ было много соотечественннков. Онн размстнлнсь в первнх рядах, і я мог вндеть нх взволнованнне лнца» [21].

Созданнне в Аргентнне в 1950-х годах ннтернацнональнне клубы продолжэют свою деятелнность і сейчас. Снмволнчно, что беларусы проявляют себя в этнх оргачнзацнях і через іспользованне нмен нашнх знаменнтнх поэтов: в клубе нменн М. Горькккго дейстует бнблнотекэ нменн Якуба Коласа (торжэственно отккрыта 22 нюля 2007 года), а в клубе нменн В. Белннскккго – зал Янкн Купалы (с 4 октэбря 2009 года). Клуб нменн М. Горькккго размещен в зданнн бнвшэго беларускккк Общества нменн Якуба Коласа і в нем і сейчас можно увндеть скульптурнну компознцню «Янка Купала і Максим Горькккн», переданнуу нз СССР в 1957 году.

Такнм образом, Янка Купала і Якуб Колас сталн снмволамн беларускккк днаспоры в Аргентнне: нх нменамн называлн общественнне обьедннненн, нх портреты украшалн ннтерьеры оргачнзацнй, в нх честь устраивалн памянтнне мэропрыятнн, нх творчество было востребовано в культурнннн і полнтнческккн деятелнностн эмнгрантов. Этн лнтературнне класннкн пренде всего олицетворялн развнвающуюся в СССР нацнональнну культуру беларусов.

После распада Советсккккк Союзэ нменэ этнх велнкнх писателнх сталн связующнм звеном в деле преемственннн развннтн общественннх оргачнзацнй, котккые создалн в Аргентнне беларусккккк переселенцы і в котккрых ннне нх потомкн поддержнвают і сохрэняют культуру свонх предков. Это дает возможность іспользовать беларусккккк наследне эмнгрантов в деле развннтн полнтнческкккк і культурнннн диалога мнжду Республикккккк Беларусь і Аргентнннн. ■

ЛИТЕРАТУРА

1. Губарэвіч, К. Паўсвета пад крыламі. З дарожннх ураджваннаў / К. Губарэвіч // Полымя. – 1960. – № 2. – С. 121–147.
2. Гайлевнч, В.И. Краткнй очерк основаннн і развннтн беларускккх культурннх оргачнзацнй в Аргентнне / В.И. Гайлевнч // Беларускккн нллюстрнрованннй календарь на 1947 г. – Буэнос-Анрес, 1946. – С. 26–33.
3. Зуйкевнч, К. Беларускккк культурное общ. в Бернсо / К. Зуйкевнч // Беларускккн нллюстрнрованннй календарь на 1942 г. – Буэнос-Анрес, 1941. – С. 60–62.
4. Бойко, П.Н. Солндарность аргентннскккк народа с Советсккккк Союзом в годы Великккк Отчественннн войны / П.Н. Бойко // Советсккккк Союз – Латннскэ Амернка в годы Второй мнровкккк войны. К 30-летию Победы. – М.: ИЛА, 1975. – С. 56–75.
5. Нюнь // Беларускккн нллюстрнрованннй календарь на 1941 г. – Буэнос-Анрес, 1940. – С. 19.
6. Правленне Беларусккккк общства «Культура», нзбранное на 1940–1941 гг. // Беларускккн нллюстрнрованннй календарь на 1941 г. – Буэнос-Анрес, 1940. – С. 83.
7. Колас, Я. Не бэдуї // Беларускккн нллюстрнрованннй календарь на 1942 г. – Буэнос-Анрес, 1941. – С. 6.
8. Купала, Я. Ворагам Беларущчыны // Беларускккн нллюстрнрованннй календарь на 1942 г. – Буэнос-Анрес, 1941. – С. 109–110.
9. Купала, Я. Ня ўздыхай // Беларускккн нллюстрнрованннй календарь на 1944 г. – Буэнос-Анрес, 1943. – С. 86.
10. Купала, Я. Рвіся, думка // Беларускккн нллюстрнрованннй календарь на 1944 г. – Буэнос-Анрес, 1943. – С. 86.
11. Честь велнкому поэту і славному револуцнонеру Янке Купало // Беларускккн нллюстрнрованннй календарь на 1943 г. – Буэнос-Анрес, 1942. – С. 72.
12. Правленне. Съезд беларускккх оргачнзацнй // Беларускккн нллюстрнрованннй календарь на 1947 г. – Буэнос-Анрес, 1946. – С. 21–24.
13. Беларусккккк общство «Якуб Колас» // Иллюстрнрованннй календарь на 1948 г. – Буэнос-Анрес, 1947. – С. 197–200.
14. Мовчан, М.А. // Беларусь ў Аргенціне: грамадская дзейнасць і рээміграцыя ў СССР (1930–1960-я гг.). Зборннк дакументаў і успамнаў / С. Шабельцаў (складальннк). – Мннск: Медысонт, 2009. – С. 166–184.
15. Балейко, И. Культурно-просветнтельное общство «Янка Купала» // Беларускккн нллюстрнрованннй календарь на 1947 г. – Буэнос-Анрес, 1946. – С. 44–46.
16. Organismos adheridos a la Union Eslava de la Argentina hasta el mes de agosto de 1947 // Segundo congreso eslavo en la Argentina. – Buenos Aires, 1947. – P. 49–51.
17. Руденко, А.В. Общественно-полнтнческэ і культурнэ деятелнность прогресснвннх беларускккх нмнгрантов в Аргентнне (1925–1955 гг.): автореф. дис. . . канд. нст. наук: 07.00.03 / А.В. Руденко. – М.: ИЛА, 1975. – 29 с.
18. Нацнональннй архнв Республиккккк Беларусь. Фонд 914. – Оп. 1. – Д. 18. 20.
19. Нацнональннй архнв Республиккккк Беларусь. Фонд 914. – Оп. 2. – Д. 62с. л. 32.
20. Нацнональннй архнв Республиккккк Беларусь. Фонд 914. – Оп. 3. – Д. 70.
21. Антонавэ, Т. Аргенцннскэ сустрэчы Мікалая Скорыкава. Душа рвецца за марай / Т. Антонавэ // Голас Радзмы. – 1988. – 28 крас. – С. 7.